

ジョコ・ウィドド大統領 様

ハニフ・ダキリ労働大臣 様

デデ・ユスフ・マカン・エフェンディ議会執務室IV長官 様

拝啓

私たちは連帯を求めるG S B Iからの手紙で5年前にパルナブ・デウカリヤ（PDK）社の1300人の労働者が不当解雇され、現在まで正義と権利を得るための解決に至っていないことを知りました。

1300人の労働者たちはPDK社に無視されてきた権利を手に入れるために5日間のストライキを実施するために解雇されことを私たちは知っています。労働者は、中でも7か月にも渡った未払い賃金の支払いとPDK社の生産現場における労働環境の向上を要求しました。会社が労働組合を組織することを宣言した9人のリーダーを不当解雇したために、PDK労働者の抗議の声はさらに大きくなっていきました。

しかしながら、会社は労働者の要求を受け入れようとはせず、この抗議に対して警官と暴力団を使って弾圧し、ストライキを力づくでやめさせ、多くの労働者が暴行を受けました。さらに会社は1300人の労働者に一方的な解雇をおこない、労働者とその家族を追い払い、脅かしたばかりか、解雇した労働者のIDと写真を公開し、他の会社に衆知したために、解雇された労働者はタンゲラン市の企業で再就職することができなくなりました。これらはすべて、反労働者、反労働組合、非人権的行為です。

この未解決のケースのために、労働者は経済的に文化的に長期にわたり悪影響を受けています。多くの労働者が経済的なダメージを経験し、借金さえしている人もいて、子どもたちに教育を受けさせることができなくなっています。ある者は家賃が支払えず、住んでいた家を大家から追い出され、ある者はクレジットで購入した乗物を強制的に取り上げられたりしています。

労働者はこのケースを解決する唯一の方法として権利を取り戻すための闘いを続けています。会社が労働者の要求に応じようとしないので、労使間で実施された様々な話し合い、交渉は、5年前から最近まで行き詰った状況下にあることを私たちは知っています。

1300人のPDK労働者は、上部団体・G S B Iとともに、この不当解雇のケースをインドネシア政府、とりわけ労働省、タンゲラン市労働事務所、議会執務室IV、大統領官房（K

S P) に訴えています、いまだに具体的な解決に至っていないことも、私たちは知っています。

また、1300人のPDK労働者のケースは、ILO、結社の自由委員会に、ケース3124(インドネシア)として申し立てされ、勧告がされました。勧告の中で、インドネシア政府は、ストライキなどの労働者の活動を中止させるために、警察・軍隊、そして暴力団を使ったことを含む、労働者の経験を、独立的に調査することをILOから要求されていることも、私たちは知っています。インドネシア政府はILO勧告のすべてを実施する責任がある。

インドネシア政府はインドネシアの国内法および世界人権宣言で認められている正義と権利を労働者が手に入れることを保護する責任があると私たちは信じています。自分たちの権利を得るために闘いを続けているPDK労働者も例外ではありません。

下記に署名した私たちは、PDK労働者の闘い強力に支援し、以下のことをインドネシア政府に要求します。

1 ケース3124(インドネシア)に出されたILO勧告、No589を即刻、実施してください。インドネシア政府は、ストライキなどの労働者の活動を中止させるために、警察・軍隊、そして暴力団を使ったことを含む、労働者の経験を、独立的に調査することをILOから要求されています。

2 インドネシア政府は、また、会社(PDK-パルナブグループ)はこのケースを解決し、要求が満たされていない権利の支払をするようにというILO勧告の実現を確実にする責任があります。

3 インドネシア政府はパルナブグループが権利を行使されていないPDK労働者に賃金と退職金を支払うことを確実にしなければなりません。そして、ミズノとアディダスグループにPDK労働者の権利を達成するために責任があることを問わなければなりません。

4 インドネシア政府は、インドネシア労働者の結社の自由の権利と、将来この権利が侵されることを再発しないように保障しなければなりません。

私たちはPDK労働者のケースの解決に向けてインドネシア政府が前に進むことを、お待っています。

敬具

2017年7月18日

(署名した団体・個人名は、下記の英文の最後に記載されています。)

*Japan, July 18th, 2017*

**Joint Letter**

International Solidarity for 5th Years Struggle of Indonesian PDK Workers Demands the Rights  
and Accountability of Government and Corporation

**Re: Your Responsibility on the case of PDK Workers**

To:

1. Mr. Joko Widodo, President of Republic of Indonesia
2. Mr. Hanif Dhakiri, Minister of Manpower of Indonesia
3. Mr. Dede Yusuf Macan Effendi, Head of Commission IX of House of Representative of Indonesia

*With respect,*

We have obtained a letter from the **Gabungan Serikat Buruh Indonesia (GSBI)** for an appeal for solidarity for the unilateral dismissal case against 1,300 workers of Panarub Dwikarya (PDK) who had been laid off 5 years ago, but to date they still have not got justice and settlement for their rights.

Those before the 1,300 PDK workers were dismissed unilaterally by the company, they work and produced for products of brands. We know that they have been laid off for having protested and five days strike to demand the fulfillment of their rights that have been ignored by the company. Particularly their rights to wages that up to 7 months were not paid yet at the time, as well as demanding the improvement of poor working conditions in production systems run by PT. Panarub Dwikya (PDK). The company has unilaterally dismissed 9 (nine) labor leaders who declared the formation of their organization, thus were also caused greater resistances from PDK workers.

In response to this, the ccompany did not fulfill the demands of the workers, but instead acted repressively using the police and thugs to forced dismantling of strikes that conducted by the workers, it was causing many workers to be victims of violence by the forces and thugs. Furthermore, the Company issued the unilateral dismissal of 1,300 workers, continued to sweep and intimidate workers and their families, published and distributing the identities and photos

of workers to the public and other companies so that the workers are not accepted to work by other companies in Tangerang City, all of which are explained that the actions is anti-labor, anti-union, and anti human rights enforcement.

As a result of this unresolved case, it has had a prolonged adverse impact for the workers, both economically and culturally. Many workers are experiencing economic and livelihood slumps, even trapped in debt, and so that they do not able to continued education of their children. Some workers are even forced to accept the fact to be expelled by the owners of the rented house where they are staying, the forcibly repealed the vehicles that they bought on credit, and other impacts.

We know that, the workers still continue to try and fight to get their rights back as the only way to solve this case. Various hearings and negotiations conducted by laborers with companies is continuously deadlock for up to five years nowadays, as the Company still does not want to meet the demands of the workers.

We also know that 1,300 PDK workers together with their national organization, Gabungan Serikat Buruh Indonesia (GSBI) since 2012 have filed their unilateral dismissal case that they to the Government, especially to the Ministry of Manpower of the Republic of Indonesia, the Manpower Office of Tangerang City, the House of Representatives Commission IX, and to the Office of Executive Staff of President (Kantor Staf Presiden/KSP), but until now there is still no concrete solution related to those cases.

That we also know the cases faced by 1,300 PDK workers have also received recommendations from the Expert Committee of the International Labor Organization (ILO) with the case no. 3124 (Indonesia), which is one of the points is that the Indonesian government is requested to conduct an Independent Investigation of the Cases experienced by the workers, including the use of police and military forces and thugs in the dissolution of the labor's action and strike. The Government of Indonesia is also responsible to ensuring the implementation of all ILO recommendations.

We believe that the Government of Indonesia has a responsibility to protect and ensure that workers obtain the justice and their rights in accordance with Indonesian laws and the Universal Declaration of Human Rights (DUHAM) internationally. No exception to the PDK workers who

are still struggling to get their rights.

We the undersigned strongly support the struggle of PDK workers, and urge the Government of Indonesia to:

1. Immediately implement the ILO recommendations no. 589 for the case complaints no. 3124 (Indonesia) that the Indonesian government is requested to conduct an Independent Investigation of the Cases experienced by the workers, including the use of police and military forces and thugs in the dissolution of the labor's action and strike.
2. The Government of Indonesia is also accountable to ensuring the implementation of all ILO recommendations that the company (PT PDK-Panarub Industry Group) must to immediately settle the case and paid for unmet employment rights to date.
3. The Government of Indonesia should to ensure that PT. Panarub Industry will pay the wage and severance to the PDK workers who have not obtained their rights. And, involve the MIZUNO and ADIDAS group to take accountability in ensuring the fulfillment of rights of PDK workers.
4. The Government of Indonesia should ensure and protect the right of Indonesian workers in hold on their right of freedom of association and ensure that there will be no recurring violations of the right to association in the future.

We will await the progress of the steps Indonesian Government will take to resolve the case of PDK workers.

Sincerely yours,

## List of Signatories

1. Alter Kanagawa Japan
2. JTNC Watch Japan
3. Japan Auto Worker's Network(JAWN) Japan
4. Labornet Japan International Department Japan
5. Support Group for Philippine Toyota Union TMPCWA Japan
6. Yokohama Action Research Japan
7. Amano Minako Japan
8. Inagaki Hiromi Japan
9. Inagaki Yutaka Japan
10. Endo Ryuta Japan
11. Oidon Japan
12. Obata Yoshitake Japan
13. Oyama Chizuko Japan
14. Kasahara Mayumi Japan
15. Kaneko Fumio Japan
16. Kinma Kuniharu Japan
17. Kubo Shinichi Japan
18. Suzuki Shintaro Japan
19. Takahei Masakimi Japan
20. Takigawa Kimie Japan
21. Chino Kimiko Japan
22. Chimura Kazushi Japan
23. Tsukamoto Tetsuo Japan
24. Tono Haruhi Japan
25. Nagashima junnko Japan
26. Nakamra Nobuko Japan
27. Nishikiori Junnko Japan
28. Nedu Kimiko Japan
29. Hasegawa Sumi Japan
30. Hachiya Takashi Japan
31. Fujii Ayako Japan
32. Furohashi Osamu Japan
33. Matsubara Hiroshi Japan
34. Mochihashi Tamon Japan

- |    |                    |       |
|----|--------------------|-------|
| 35 | Wada Tomoko        | Japan |
| 36 | Yamane Tetsuya     | Japan |
| 37 | Yamagiwa masamichi | Japan |
| 38 | Yoshida Akira      | Japan |